

Delegate Booklet

Course Title:

**Pearson Edexcel International
A Level Arabic: Welcome to Pearson (Module 2)**

Course Code:

YAA01-20IO2





About this event

Course Title:

International A Level Arabic: Welcome to Pearson (Module 2)

Course Code:

YAA01-20IO2

Aims and objectives

This online event is designed for teachers who are new to delivering the International A Level Arabic specification. The training is comprised of three 'standalone' modules which are booked separately.

This module (2) will give you an understanding of how the content is assessed by reviewing the assessment objectives and mark schemes, practice applying the mark schemes using exemplar student work, as well as an understanding of how marks were determined.

As part of this session:

- Understand the Assessment Objectives for the qualification.
- Understand the question types for the qualification
- Understand the mark schemes for the qualification
- Practice using the mark schemes using exemplar student work
- Learn about the support provided by Pearson around assessment and exemplars



Agenda

Time	Item
08:00-08:05	Introduction and aims and objectives
08:05-08:10	Overview of qualification and assessment objectives for Paper 1 and 2
08:10-08:55	Unit 1
08:55-09:40	Unit 2
09:40-09:45	Review of session
09:45-09:55	Pearson support and additional information
09:55-10:00	Any questions, session close



Activity 1 – Unit 1

Assess the response in your delegate booklet using the A0 tables A01 and A02 on pages 15 and 16 of the specification

الفقراء يحتاجون لمشاريع تكفيهم ذلّ السؤال وليس لمعونات
تعطى لهم طوال حياتهم.
دعونا نتعاون لنعلمهم كيف يصطادون بدلاً من إعطائهم سمكة
(كما يقول المثل)
شاركنا برأيك على العنوان التالي:
project@shabab.com

سؤال رقم ٨

قرأت هذا الإعلان في صحيفة عربية.

اكتب مقالاً (٢٤٠-٢٨٠ كلمة) باللغة العربية للرد على الإعلان.

يجب أن يشمل النقاط التالية:

- المشروع الذي تقترحه بالتفصيل.
- كيفية تمويل هذا المشروع.
- ما العوامل التي تجعله مفيداً؟
- كيف تضمن نجاح المشروع واستمراره؟

(30)

إن الفقر مشكلة لا زمت مجتمعات البشر منذ نشأتها
نشأتها، حيث أن هناك العديد من البشر ممن لم تساعد
ظروف نشأتهم أو ممن عانوا فحبة لصعوبة المعيشة وعدم
قابلية حصولهم على الوظائف التي تضمن العيش الكريم لهم،
وإن من واجبنا مساعدتهم لضمان حصولهم على حقوقهم الإنسانية
وإننا في هذه الرسالة أقترح مشروعاً لانتشال أولئك الذين علقوا



في دوامة الفقر.

المشروع يتألف من جزأين : جزء عملي و جزء تعليمي و
جزء عملي ، يبدأ الجزء التعليمي بتقديم الشخص للحصول على
التعليم اللازم لممارسة مهنة معينة يختارها الشخص ، يتم
تقديم الطلب من الناحية المالية ، إذا تم قبول الطلب يتم إرسال
الشخص إلى جامعات ومعاهد متعاونة مع المؤسسة القائمة على
المشروع ، أمّا إذا تم رفض الطلب لعدم توفر الميزانية اللازمة
فيتم عرض خصومات مشابهة لتلك المطلوبة بأسعار أقل .

أما إذا لم يكن الشخص متأكداً مما يريد دراسته فيتم
حينها إخضاعه لاختبار لتحديد الوظيفة المناسبة ، حيث يتم
 طرح مجموعة من الأسئلة المتعلقة بالخصائص الشخصية
و قدراته الإبداعية ، يتم تحليل الاختبار من خلال الحاسوب الذي
يعطي النتيجة . تخميناً للمهنة الأنسب للشخص و مجموعة من المهن
المرتبطة في حال رفض الشخص للتخمين الأولي للحاسوب ، يتم
بعدها إخضاع الشخص إلى ستة أشهر تجريبية للتأكد مما إذا كان



يريد الاستثمار في دراسة الوظيفة المختارة، يتم دفع التكاليف المعيشية للطلاب أثناء دراستهم و توفير السكن لهم بالتعاون مع بعض مؤسسات الإسكان.

بعد تخرج الطلاب وجاهزيتهم للعمل يبدأ ~~المخرج~~ الجزء العملي حيث يتم توظيف الطلاب في مؤسسات تابعة للمشروع، ويتم تعيين بعض المفضلين في السنوات الأولى لمساعدة الطلاب على التأقلم مع متطلبات العمل.

يتم تمويل المشروع في بادئ الأمر عن طريق مؤسسات حكومية غير ربحية و منها مؤسسات خيرية تعنى بالفقراء . أما عند بدء المؤسسات المؤسسات التي يعمل بها الطلاب بالربح فإن الأرباح يتم استخدامها في تمويل دراسة الطلاب الجدد، قدرة المشروع على تمويل نفسه ستهدى له الاستقرار المالي وتضمن له النجاح والاستمرارية.

أهم فوائد هذا المشروع تكمن في قدرة الفقراء على تحقيق أحلامهم



و مساعدتهم على التواجد بصورة مفيدة في المجتمع، كما أنه
يجعلهم قادرين على تحقيق الاستقرار المعيشي، ويمكنهم
مساعدة الفقراء الآخرين ممن مروا بظروفهم مما يحقق السعادة
والاستقرار النفسي لهم.

وأخيراً فإني أرى أنَّ لهذا المشروع القدرة على تحسين
ظروف العديد من الفقراء و يخطوا خطوة نحو القضاء على الفقر



Use the A01 & A02 tables on page 8-9 to assess the response

A01	A02	Why did you choose your A01 score?	Why did you choose your A02 score?
0	0		
1-3	1-3		
4-6	4-6		
7-9	7-9		
10-12	10-12		
13-15	13-15		
A01 Score	A02 Score		
Total Score			

Section C

Mark	Content and communication (A01)
0	No rewardable material.
1-3	<ul style="list-style-type: none"> The candidate has shown minimal ability to express ideas relevant to the narrative, report or description required, and ideas hardly follow a logical sequence. The piece is rarely coherent and there is so much digression that the overall theme or purpose of the piece is greatly obscured.
4-6	<ul style="list-style-type: none"> The candidate has shown some basic ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with only occasional evidence of ideas following a logical sequence. The piece is occasionally coherent and while there is some digression from the topic, the overall theme or purpose is generally clear.
7-9	<ul style="list-style-type: none"> The candidate has shown a moderate ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, and some evidence of ideas following a logical sequence. The piece is sometimes coherent and there is digression from the topic, but the overall theme or purpose is clear.
10-12	<ul style="list-style-type: none"> The candidate has shown a good ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with much evidence of ideas following a logical sequence. The piece is mostly coherent and while there may be occasional ambiguity or digression from the topic, these appear to be aberrations in an otherwise pertinent piece of work.
13-15	<ul style="list-style-type: none"> The candidate has shown an excellent ability to express ideas in a logical sequence, and errors do not interfere with the comprehension. The piece is entirely coherent and while there may be very minor ambiguities or digression from the topic, the piece is confident, fluent, pertinent and purposeful.



Mark	Quality of language (AO2)
0	No rewardable language.
1–3	<ul style="list-style-type: none">Limited range of vocabulary and grammatical structures, which are rarely used appropriately and effectively to address the needs of the task.Lexis and grammar may not be accurate, with a high degree of repetition.
4–6	<ul style="list-style-type: none">Adequate but predictable range of vocabulary and grammatical structures, only occasionally used appropriately and effectively to address the needs of the task.Lexis and grammar are occasionally accurate.
7–9	<ul style="list-style-type: none">Satisfactory range of vocabulary and grammatical structures, sometimes used appropriately and effectively to address the needs of the task.Good control of basic language, but there may be errors particularly with more complex structures/lexis.
10–12	<ul style="list-style-type: none">Good range of vocabulary and grammatical structures generally used appropriately and effectively to address the needs of the task.Only occasional lapses in lexical and grammatical control.
13–15	<ul style="list-style-type: none">Wide range of vocabulary and grammatical structures used appropriately and effectively to address the needs of the task.Very good control/accuracy with very few errors.



Activity 2: Unit 1 Question 4

Mark the example response of Question 4 and the extract from the mark scheme provided.

أجب عن الأسئلة التالية باللغة العربية. ليس بالضرورة كتابة الجمل كاملة.

(a) ما الذي تنفرد به منازل مدينة "شباب"؟

(1) (i)

بأنها طينية وبنيت ارتفاعاً شاهقاً من عدة طوابق

(1) (ii)

وبأنها ذات ارتفاع شاهق ومن عدة طوابق

(b) كيف يتم استعمال المواد الأساسية في بناء منازل "شباب"؟

(1) (i)

هذا التراب الراتين يخلطان حلاً بالماء ثم يتركان ليجفيا

(1) (ii)

ثم يتركان ليجفيا

Question number	Answer	Mark
4(a)	- مبنية من الطين / بأبسط الإمكانيات. - أقدم ناطحات سحاب / مرتفعة جداً / من عدة طوابق. accept any2	(2)

Question number	Answer	Mark
4(b)	- تخلط بالماء. - وتترك لتجف.	(2)



(c) ما الذي زاد من شهرة شبام في أواخر القرن الماضي؟ اذكر نقطتين.

(1)

(i)

أُنظمتها إلى قائمة التراث العالمي لليونسكو عام ١٩٧٥

(1)

(ii)

تم اعتبارها مدينة تاريخية

(d) ما الذي تعكسه أبنية المدينة عن سكان اليمن القدماء؟ اذكر نقطتين.

(1)

(i)

تعكس قدرات وطبائع الإنسان اليمني

(1)

(ii)

إبداعات الإنسان اليمني

Extract from the mark scheme

Question number	Answer	Mark
4(c)	- ضمتها اليونسكو إلى قائمة التراث العالمي . - اعتبرتها مدينة تاريخية.	(2)

Question number	Answer	Mark
4(d)	- تدل على قدرات اليمني في ذلك الزمان - إبداع البناء اليمني	(2)



(e) لماذا لقبـت "شـبام" بـعض الألقاب؟ اذكر سببـين.

(1)

(i)

نسبة منـسجة الـارتفاع عـا جـمـكـها مـبـانيـها

(1)

(ii)

↑ لطبائـها النـزـيد الـذي كـان و طـزال مـحـط لـعـجـاب مـن زـارها و شـاهد بـلـام عـينـه أـول نا طـحات سـحاب مـن العـالم مـبنـية مـن طـين

Question number	Answer	Mark
4(e)	-لأنها ناطحات سحاب وسط الصحراء/ من الطين. لأن مبانيها عالية لأن طرازها المعماري دقيق/ فريد متميز / accept any 2.	(2)

Question	Score	
4 (a)	2	/2
4 (b)	2	/2
4 (c)	2	/2
4 (d)	2	/2
4 (e)	2	/2
Total score	10	/10



Activity 3 Unit 1 Section B – Question 6

Activity 3, mark the example response and the extract from the mark scheme provided for Question 6, vocalisation skills.

سؤال رقم ٦

ضع علامات التشكيل على جميع حروف الكلمات التي تحتها خط.

موسيقى الراي

الراي حركة مُوسِيقِيَّةٌ غنائية، بدأت في الجزائر. تَارِيخُ هذا النوع الغنائي قديم.

نشأ في مدن غرب الجزائر وشرق المغرب عِنْدَمَا لم تكن هناك حدود فاصلة بين

البلدين في ذلك الزمن كمدينة وهران وسيدي بلعباس. الراي اليوم لَيْسَ كالراي أول

نشأته. كان من يغنونه يعرفون بالشيوخ والشيخات، ثم في أَوَاسِطِ السبعينيات ظَهَرَ

لقب آخر وهو الشاب والشابة كإشارة للتجديد الْكَبِيرِ الذي ظهر على هذا الطابع

الموسيقى.

حالياً موسيقى الراي مُنْتَشِرَةٌ في الجزائر ودول شمال أفريقيا وغرب أوروبا خصوصاً

فرنسا حيث توجد نسبة كبيرة من الْمُهَاجِرِينَ المغاربة. وَهِيَ المفضلة لدى الشباب

في المنطقة. أقام فنانون الراي حَفَلَاتِهِمْ في كل عواصم الفن العالمية تقريباً.



Question Number	Answer	Mark
6	<p>الراي حركة مُوسِيقِيَّة (6) غنائية، بدأت في الجزائر. تَارِيخ (3) هذا النوع الغنائي قديم. نشأ في مدن غرب الجزائر وشرق المغرب عِنْدَمَا (4) لم تكن هناك حدود فاصلة بين البلدين في ذلك الزمن كمدينة وهران وسيدي بلعباس. الراي اليوم لَيْسَ (3) كالراي أول نشأته. كان من يغنيه يعرفون بالشيوخ و الشيخات ثم في أَوَاسِطِ (4) السبعينيات ظَهَرَ (3) لقب آخر وهو الشاب والشابة كإشارة للتجديد الْكَبِيرِ (5) الذي ظهر على هذا الطابع الموسيقي.</p> <p>حالياً موسيقى الراي مُنْتَشِرَةٌ (6) في الجزائر ودول شمال أفريقيا وغرب أوروبا خصوصاً فرنسا حيث توجد نسبة كبيرة من الْمُهَاجِرِينَ (7) المغاربة وَهِيَ (3) المفضل لدى الشباب في المنطقة. أقام فنانون الراي حَفَلَاتِهِمْ (6) في كل عواصم الفن العالمية تقريباً.</p> <p>.</p>	5
<p>One mark for every 10 correct vowels. Less than a half mark is taken back to previous whole number eg 2.4 awarded 2 marks. A half mark or more is taken up to the next whole number eg 2.5 or 2.6 awarded 3 marks.</p> <ul style="list-style-type: none">• Candidates can still score even if they do not vocalize the whole word correctly. Credit is given to those letters correctly vowelised and added to the total.• Candidates are not penalized for vocalizing a letter that cannot be vocalized.• Candidates will not gain credit for including an incorrect vowel in addition to the correct one for the same letter. <p>The vowels which also have a <i>shadda</i> are counted as two</p>		

Score out of 5 =

Give reasons for your score:



Activity 4 – Unit 2

When assessing the response, start at the mid-level of the Assessment Objective criteria table.

For section A (translation), start at 5-6 marks, then check for use of correct vocabulary and grammar – frequent errors will reduce the A02 marking level, fewer errors will increase the A02 marking level.

Section A

Mark	Manipulation of language: translation into Arabic (A02)
0	No rewardable language.
1–2	<ul style="list-style-type: none">• Very limited use of correct vocabulary and grammar.• Very repetitive or incoherent structures/lexis.• Overall, communication is severely hindered.
3–4	<ul style="list-style-type: none">• Occasional use of correct vocabulary and grammar.• Frequent lapses in structure/lexis.• Overall, communication is infrequent.
5–6	<ul style="list-style-type: none">• Acceptable use of correct vocabulary and grammar.• Some lapses in structure/lexis.• Overall, communication is achieved despite errors.
7–8	<ul style="list-style-type: none">• Good use of correct vocabulary and grammar.• Occasional lapses in structure/lexis.• Overall, communication is sound.
9–10	<ul style="list-style-type: none">• Excellent use of correct vocabulary and grammar.• A variety of structures has been correctly used, including idiomatic phrases, allowing for occasional, insignificant errors.• Overall, communication is excellent.

If a response is a mixture of levels, e.g. 7-8 marks for good use of correct vocabulary and grammar, but 5-6 marks for some lapses in structure.

Do you award a mark from the 7-8 or 5-6 level? Give reasons for your decision.



Activity 5 – Unit 2 Section A (Translation)

Assess the response using the extract from the mark scheme, start at the mid-level of the Assessment Objective criteria table.

SECTION A: Translation

Apply the grid for each half of the translation (20 marks)

Question number	Manipulation of language: translation into Arabic (A02)
1	<p>طيبة المتشرد</p> <p>ساعدت امرأة على جمع نصف مليون درهم من أجل رجل متشرد صرف آخر خمسين درهماً لكي يساعدها على العودة إلى بيتها، عندما تقطعت بها السبل.</p> <p>كانت عادة متجهة بسيارتها إلى منزلها عندما نفذ الوقود، فقررت أن تترك سيارتها وتسير إلى أقرب محطة وقود.</p> <p>قالت: "كان قلبي يخفق في صدري". " انتقلت على قدر استطاعتي إلى جانب الطريق، وبدأت أمشي على الرمل. ذلك عندما التقيت بفريد."</p> <p>فريد يعيش في الشوارع منذ ثمانية عشر شهراً، ويقضي كل يوم جالساً على جانب الشارع يحمل لوحة يسأل الغرباء المساعدة. قال لها أن تبقى في سيارتها، وعاد بعد دقائق ومعها الوقود في وعاء أحمر، مستخدماً كل نقوده ليشتره. لم يسألني فريد عن أي شيء، ولم أستطع أن أدفع له في ذلك الوقت لأنه لم يكن معي نقود، وفي اليوم التالي دفعت له ثمن الوقود، وأعطيته ملابس ثقيلة.</p> <p>عادة وزوجها هدفاً إلى جمع خمسين ألف درهم على الشبكة العنكبوتية لتساعد فريد على أن يبدأ حياته ويجد عملاً ويمتلك شقة صغيرة. وكانت دهشتهم أن هذه القصة حَمَسَت الآلاف من القراء على التبرع .</p> <p>The kindness of the homeless</p> <p>A woman helped to raise half a million Dirhams for a homeless man who spent his last fifty Dirhams to help her get home when she became stranded. Ghada was driving home when she ran out of fuel and decided to leave her car to walk to the nearest petrol station. "My heart was beating out of my chest," she explained. "I moved as far as I could to the side of the road and began to walk on the sand. That's when I met Farid."</p> <p>Farid has been living on the streets for the past eighteen months and has spent every day sitting on the side of the road holding a sign asking strangers for help. He told her to stay in her car and he returned a few minutes later with a red petrol can having used all his money to buy it.</p> <p>Farid did not ask me for anything and I couldn't repay him at the time because I didn't have any cash. The next day I repaid him for the petrol and gave him warm clothes.</p>

Ghada and her husband aimed to raise 50,000 Dirhams online to help restart Farid's life, to get a job and own a small apartment. To their surprise, the story inspired thousands of readers to donate.



وركضه سريعاً على جهة الثانية من الشارع
وبدأت للمشي على الرمل ليست مالقيت في
فريد

فريد كان يعيش في الشارع في لمدة ثمانية
عشر شهر السابقين وكان كل يوم يرفع مكتوب
ويطلب من العالم المساعدة وقلها ابقني في
السيارة وربع بعد اربعين بعد اربعين ويدخل
لها البترول وينفق كل نقود
وفي فريد لن يطلب مني شيء ولن اقدر في
اربعاء الفقد في ذلك الوقت بسبب ان
يكن معي ماش و في يوم التالي ارجعت لهو
النقود واواهي دافئ

قررت خادمة وابن عمها ان تعطي خمسون الف
في مساعدة في اربعاء حياة فريد ولهم يدخل على عظم
3



Turn over ►

والموفاة حصل على الاف من والصوفية
حصل على الف من الصبرين



Example 2

First half score = /10 Second half score = /10 Score= Total score = /20

ساعت امرأة في جمع نصف مليون درهم لرجل فقير لا
يملك منزلاً، و قام بانفاق آخر خمسين درهماً معه
لكي يساعد على العودة إلى منزلها عندما كانت تائهة،
و منعزلة. كانت عادة تقود سيارتها للعودة إلى المنزل
عندما فرغت سيارتها من الوقود، و قررت أن تترك
سيارتها حتى تتمكن من السير إلى أقرب محطة بتروول،
شرحت عادة قائلة: كان قلبي يضيق بسرعة شديدة
حيث كان يضيق خارج صدري، تحركت بعيداً
على قدر الاستطاع إلى جانب الطريق وبدأت
بالسير على الرمال، وهذه اللحظة التي قابلت فيها
كان فريد يعيش في الشوارع منذ ثمانية
عشر شهراً، و قضى كل يوم جالساً على جانب
الطريق حاملاً لوحة تسأل الناس الذين يمروا
للمساعدة. قال فريد لعادة أن تظل في سيارتها



وعاد بعد دقائق قليلة بعلبة حديدية حمراء تحتوي
يشتريه. →
على البنزين الذي أنفق عليه استخدم كل ماله لكي

فريد لم يطلب مني أي شيء ولم استطع أن
أعير له ماله في ذلك الوقت لأن لم يكن معي
أي مال. وفي اليوم التالي أعدت له المال الذي
أنفقته على البنزين وكمية قمت بإعطائه ملابس
داوئة.

كانت غادة وزوجها يسعان لجمع خمسين
ألف درهماً لمساعدة فريد على بدء
حياته من جديد، وأن يحصل على وظيفة، وأن
يملك شقة صغيرة. وهكذا تجاوزت غادة
وزوجها حيث قامت قضاكم قصتها بتشجيع
آلاف القارئ أن يتبرعوا بالمال.



Activity 6 – Unit 2 Section B (Creative/Discursive essay)

Assess the examples using the mark scheme extract provided and the description summary on slide 23 (with a total score of up to 30 marks, 15 marks for A01 and 15 marks for A02).

Section B

Mark	Content and communication (AO1)
0	No rewardable material.
1–3	<ul style="list-style-type: none">The candidate has shown minimal ability to express ideas relevant to the narrative, report or description required, and ideas hardly follow a logical sequence.The piece is rarely coherent and there is so much digression that the overall theme or purpose of the piece is greatly obscured.
4–6	<ul style="list-style-type: none">The candidate has shown some basic ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with only occasional evidence of ideas following a logical sequence.The piece is occasionally coherent and while there is some digression from the topic, the overall theme or purpose is generally clear.
7–9	<ul style="list-style-type: none">The candidate has shown a moderate ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, and some evidence of ideas following a logical sequence.The piece is sometimes coherent and there is digression from the topic, but the overall theme or purpose is clear.
10–12	<ul style="list-style-type: none">The candidate has shown a good ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with much evidence of ideas following a logical sequence.The piece is mostly coherent and while there may be occasional ambiguity or digression from the topic, these appear to be aberrations in an otherwise pertinent piece of work.
13–15	<ul style="list-style-type: none">The candidate has shown an excellent ability to express ideas in a logical sequence, and errors do not interfere with the comprehension.The piece is entirely coherent and while there may be very minor ambiguities or digression from the topic, the piece is confident, fluent, pertinent and purposeful.

Mark	Quality of language (AO2)
0	No rewardable language.
1–3	<ul style="list-style-type: none">Limited range of vocabulary and grammatical structures, which are rarely used appropriately and effectively to address the needs of the task.Lexis and grammar may not be accurate, with a high degree of repetition.
4–6	<ul style="list-style-type: none">Adequate but predictable range of vocabulary and grammatical structures, only occasionally used appropriately and effectively to address the needs of the task.Lexis and grammar are occasionally accurate.
7–9	<ul style="list-style-type: none">Satisfactory range of vocabulary and grammatical structures, sometimes used appropriately and effectively to address the needs of the task.Good control of basic language, but there may be errors particularly with more complex structures/lexis.
10–12	<ul style="list-style-type: none">Good range of vocabulary and grammatical structures generally used appropriately and effectively to address the needs of the task.Only occasional lapses in lexical and grammatical control.
13–15	<ul style="list-style-type: none">Wide range of vocabulary and grammatical structures used appropriately and effectively to address the needs of the task.Very good control/accuracy with very few errors.



Example 1 A01 score = /15 A02 Score = /15 Total score = /30

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أعضاء هيئة مجلس نواب الشعب الموقرون،

أقفُ أمامكم اليوم وأنا كلي فخرٌ بجنسيتي (شعبية) الأردنية العربية،
أسمع لغة الضامن في أذني حودٍ وأسمعها في أذني أذانٍ، أكتبُ

حروفها على أناملٍ أصابعي من اليمن إلى الشمال، وأبكي دماً على

جبلٍ ضاع بين الجولمة والغريب، وأندبُ على الأزماتِ الصعبة

التي يواجهها نظراً لاعتناقهِ (شعبية) هذا النمط الجديد.

اجتاحت (شعبية) التكنولوجيا حياتنا وأصبحت جزءاً من كل فردٍ منا،

اجتاحت العالمَ الواسعَ حتى ما أصبح منه إلى (شعبية) قريةٌ صغيرة،

أنادت هذه النظرية والتي تسمى بالجولمة مولتنا كثيرة فطورت من

المواد حتى أوجدت علاجات للأمراض كانت يوماً مميتة، وظهرت من

وسائل المواصلات حتى أصبح التنقل من شرق (شعبية) الكوكب إلى غربهِ

في أقل من يومٍ ممكنًا، وظهرت وسائل الترفيه حتى أصبح الملكُ



غير ممكنًا ، لكن العولمة أثبتت في الأونة الأخيرة أنها سيف ذو
حدين فجلبت معها أضراراً أثرت في صحة الجيل الصاعد ، الجيل
الذي اعتمدنا عليه في تحقيق الحلم العربي وإرجاع الهوية العربية مجدهم
كيف لييل وصلت به الأمراض لأعلى مستويات السكري والسمنة
(ثمة) المفارقة أن يُحقق ما أطمنا له أن يحقق ؟ كيف له أن يعيد
للعالم العربي مجده (ثمة) إذاً (ثمة) بقية ضمنية للعولمة والاستغراب ؟
كيف لييل ينتهي (ثمة) بوسائل الترفيه البالية كالسينما والتلفاز والقناد
والموسيقى الغربية أن يحقق أسما ما في الوجود من أعلام ؟
كيف يقبل على نفسه أن يقع ضحية "لأضرار العولمة ؟
" يا بنيام استقيموا (ثمة) علينا بالقول لهيا بنا " تمسكوا بترائكم
وعائلاتكم ، افضوا بنفسيتكم " علينا يا أعمام هذه الهيئة الموقرة
أنت نغفأ شبابنا من أضرار العولمة حتى لا نخسر (ثمة) جيلاً اعتمدنا
عليه لاسترداد الهوية العربية ومجدها .



Example 2 A01 score = /15 A02 Score = /15 Total score = /30

أُفادت الفولمة خلال الأربعين سنة الماضية العالم
العربي كثيراً على سبيل المثال الدواي، وسائل المواصلات
ووسائل الترفيه كالسينما والمسرح والتلفاز، و
القضاء والموسيقى والحاسب وغيرها. وقد أنتجت أيضاً بأفكارها
في الصحة ونمط الحياة إذا يعاني بعض
الشباب العربي من أمراض مختلفة وصلت
إلى أعلى المستويات في العالم كالسكري
والسمنة المفرطة وذلك بسبب أنماط الأكل
البدنية ودخول وفيات السمنة التي تتدنى
على نسبة عالية من السكريات والدهون.
اعتقد أمن مجتمعنا يصور في عتباته
بسبب الأمراض الكثيرة الذي تحدث في
أولئك الإناث وماذا خطر على المجتمع
ولسبب هذه الأمراض قلت الرياضة ~~والرياضة~~ وعدم
توفر نشاطات أكثر وعدم الاهتمام في هذه الموضوع
وأنا أرى يجب علينا تكثيف ~~موضوع~~ موضوع الرياضة
وتدريب الجسم أكثر لأن تدريب الجسم والرياضة



تحفف الأمور على الإنسان وعلى المجتمع
وأنا أرى أيضاً وببساطة السريعة لها أكثر كبراً في
صحة الإنسان لأن يوجب في كثير من السكريات والدهون
يجب علينا تقليل من وببساطة السريعة وأن نعمل خطة
على تقليل منها وتركيز على أكل الحبوب والفاكهة والبروتينات
الصحية أكثر وأن نعمل جدولاً أكل صحياً ليلاً والنوم
لتقليل من وببساطة السريعة وطعامهم هو
لناس ولا للمجتمع ومن أهم ذلك أرى
المشكلة الأكبر في وطن العربي هو السجائر
تؤثر كثيراً على المجتمع وعلى البيئة وتسبب
في تلوث البيئة وتعمل سرطان فيه انتقد يجب
علينا نعمل صلحاً وتوعية الناس أكثر على عاداتهم
وعدم بيعها أو ترفيع سعرها لي لتخفيف
شراؤها وأنا أرى أيضاً العاصي كانت صحت الإنسان
أفضل من صحت الإنسان في هذه الوقت بسبب



تدع الناس أكثر في الماضي ويجب عليهم أن يفتحوا
أبناؤهم وأن يتركهم في هذه الأشياء وأن
يتمتعوا ولا يهدم في الرياضة والحرية وأن
يجعلهم يديروهم في الرياضة ويفرغهم
الناس الإيجابية منها وأن يعودونهم في
ممارست الرياضة كل يوم وأن يصنع أطفالهم
أن يذكروا وديارات السريعة أو يجلو لهم عبات
السريعة مرة كل شهر
وأنا أرى يجب علينا كثير النشاطات
ومساعدة المجتمع كاه تطلب من هذه الأمهات
ويجب على الأجداد أن يشجع أطفالهم في الارتقاء
ببناتهم



Activity 7 – Unit 2 Section C (Set topics, texts and films essay)

Assess the two examples using the mark scheme extract provided and the description summary for each (with a total score of up to 30 marks, 10 marks for A01 and 5 marks for A02 and 15 marks for A03).

Section C

Mark	Content and communication (A01)
0	No rewardable material.
1–2	<ul style="list-style-type: none">• The student has shown minimal factual knowledge of the topic, text or film.• There is no relevant supporting evidence from the topic, text or film.• Only superficial details in the response.
3–4	<ul style="list-style-type: none">• The student has shown some basic, generic factual knowledge of the topic, text or film.• There is limited relevant supporting evidence from the topic, text or film.• There is limited depth in the response.
5–6	<ul style="list-style-type: none">• The student has shown acceptable factual knowledge of the topic, text or film.• There is some variety of relevant supporting evidence from the topic, text or film.• There is some depth in the response.
7–8	<ul style="list-style-type: none">• The student has shown good factual knowledge of the topic, text or film.• There is a good range of relevant supporting evidence from the topic, text or film.• There is a good level of depth in the response.
9–10	<ul style="list-style-type: none">• The student has shown excellent factual knowledge of the topic, text or film.• There is a wide range of relevant supporting evidence from the topic, text or film.• There is a high level of depth in the response.

Mark	Quality of language (A02)
0	No rewardable language.
1	<ul style="list-style-type: none">• Communication is only occasionally achieved even at a basic level.• Grammatical structures are basic and mostly used incorrectly.• Vocabulary is often lacking or incorrect.
2	<ul style="list-style-type: none">• Communication is sometimes achieved at a basic level.• The student has used mostly common structures, and these are sometimes used correctly.• Vocabulary is limited in range.
3	<ul style="list-style-type: none">• Communication is achieved most of the time.• Common grammatical structures are mostly used correctly, and though there is some use of less common structures, they may contain errors.• Vocabulary is acceptable in range.

Mark	Quality of language (A02)
4	<ul style="list-style-type: none">• Communication is achieved almost all of the time.• A good range of common grammatical structures is used correctly; some less common structures are used correctly.• Vocabulary is good in range and includes specialist terms relevant to the topic, text or film.
5	<ul style="list-style-type: none">• Communication is fluent and varied throughout.• A wide range of both common and less common grammatical structures is mostly used correctly.• Vocabulary is excellent in range and shows knowledge of many specialist terms relevant to the topic/text.



Mark	Critical analysis (AO3), Organisation and development (AO2)
0	No evidence of a critical, analytical understanding of the topic, text or film.
1-3	<ul style="list-style-type: none"> (AO4) A superficial description in response to the question that shows minimal engagement with the cultural topic, text or film, sufficient only to make a basic response. (AO3) Limited links between ideas, leading to limited coherence throughout. (AO4) Lacks conclusive remarks that are linked to, or substantiated by, the essay content.
4-6	<ul style="list-style-type: none"> (AO4) A partial explanation in response to the question that shows partial engagement with the cultural topic, text or film. (AO3) Occasional links between ideas and some attempts to justify these, and organisation within paragraphs or sections is sometimes present. (AO4) Conclusive remarks that may only be tangentially linked to, and are only occasionally substantiated by, the essay content.
7-9	<ul style="list-style-type: none"> (AO4) A full explanation in response to the question that shows moderate engagement with the cultural topic, text or film. (AO3) Some justified links between ideas, and coherent organisation between paragraphs is occasionally present. (AO4) Conclusive remarks which are linked to the essay and are sometimes substantiated by the essay content.
10-12	<ul style="list-style-type: none"> (AO4) A critical analysis in response to the question, albeit applied inconsistently, that shows substantial engagement with the cultural topic, text or film. (AO3) Justified links between ideas, and coherent organisation between paragraphs is mostly present. (AO4) Conclusive remarks which are linked to the essay, are mostly substantiated by the essay content and show a developing individual response.
13-15	<ul style="list-style-type: none"> (AO4) A full evaluation in response to the question that shows excellent engagement with the cultural topic, text or film. (AO3) Consistently justified links between ideas leading to a well-organised and coherently developed argument throughout. (AO4) Conclusive remarks which are linked to the essay, are always substantiated by the essay content and show insightful observations that form an individual response.

Example 1 chose question 6a

سؤال رقم ٦

التراجيديا في السينما العربية

EITHER

(a) رأيت الفيلم العربي "زوجة رجل مهم". استعرض وقائع الفيلم، ثم ناقش القضية الرئيسية التي دارت أحداث الفيلم حولها. ثم اذكر تقييمك لأهداف قصة الفيلم.

(30)

OR

(b) اختر فيلماً عربياً يناقش علاقة إنسانية نشأت بين رجل مُسن وأبناء مجتمعه. استعرض أحداث الفيلم، ثم وضح موقف أهل الحي من الرجل. وما رأيك الشخصي فيه؟

(30)



6

Tragedy in Arabic Cinema

Indicative content

(a) Write an evaluative summary of the film "Wife of the VIP" discussing the main issue raised in the story.

- The candidate should identify that "VIP" was a commander in the police who loses his position, and with it, the prestige and power he was used to.
- It explores how he deals with being an ordinary citizen reflecting on the audience's experiences and frustrations with corruption and bureaucracy.
- Though his wife was supportive of him and tried very hard to help him deal with the difficulties he was facing, she was ultimately rejected along with all his principles.
- He quickly turned into a hardened criminal and even murdered his father-in-law.
- Candidates should reflect on the issue that power can make a person feel empowered but it should not be the only measure of a person's value. The film reminds us that who we are is a product of our own achievements, and the people who helped us obtain them. These same people shouldn't be forgotten with changing fortunes and those who love us remain with us better or worse.

كان في رتبة "يشتغل في الاستغبرات وكان
ذو سلطة كبيرة وذو أهمية وكان مفرور ومتسلل
وفتاة كانت تحب الحب والرومانسية وكانت
تحب عبد الحليم نافذ وفي يوم من الأيام ذهب لتشتري
شرط ملقاة في قايها مشام ابو الوفا الذي يشتغل في
الاستغبرات واعجب بها في سأل صاحب المنزل عنها
وفي يوم من الأيام ذهب ليولي مطعم في مع اسرتها
ليتناول الطعام في استندم مشام ابو الوفا في كل



له ليترو عنها ولحقها إلى المظلم ويساعده
وانضرو لها المظلم واحد اعترفوا على الطعام
فه امر هشام ابو الوفا لي تغير الطعام لهم
وانصار لهم اطلاق جديدة ^{شعرت} ~~من~~ مني
انه ويراقبها ~~من~~ ^{شعرت} في الخوف وبعد
مرور الأيام استجراً هشام ابو الوفا وطلب منها
الزواج ولي يجلب معه كعير بدلت من اهل
بسبب البرنسج ولي تكويف عائلتي مني ~~وهو~~ حصل
ذلك ومن ثم ~~في~~ ^{بأى} قرار بي ترقيت هشام ابو
الوفا لي كعير ونقله الى القاهرة فه اسرعى ونصب
لي عائلتي مني وفي اخبارهم ~~في~~ ^{في} القرار الذي صدر
واثروهم في تسريع عمله الدواز من دون استشارة
اهل مني او موافقتهم فه ~~بشر~~ ^{بشر} اهل مني ~~في~~ ^{في} بنظرى



329

فَشَعَرْتُ مِنْهُ أَنَّهُ لَا يَهْتَم بِشَيْءٍ إِلَّا لِمَصْلَحَتِهِ
وَمَصْلَحَتِ عَمَلٍ وَبَعْدَهُ مَدَى كَانَتْ مِنْ عَاصِلٍ
وَعَرَفْتُ فِي ذَلِكَ أَنَّ سَعِيدَ جَدًّا وَبَدَأَ أَنْ يَعَاطِلَهَا فِي حَتِيئَةٍ
وَفِي اسْلَاحٍ جَدِّ بِسَبِّ الطِّفْلِ وَهُوَ ~~قَوْلُهُ~~ ~~أَنْ يَصِي~~
وَمِنْ ثَمَّ ~~بَعْدَ~~ ~~تَمَّ~~ بِتَسْمِيَةِ ~~وَقَوْلِهِ~~ وَقَوْلِهِ مَذْأَرَةٍ
يَسْتَقِلُّ فِي الْمُسْتَقْبَلِ دُونَ اسْتِشَارَاتٍ مِنْ جَدِّهِ مَرُورِ
الْأَيَّامِ مَا تَجَنَّبَ الْجَنِيمَ وَفَزَنُ بَدَأَ كَالِ الدَّيْنِ وَغَضَبُ
وَفِي يَوْمِ الْمَقِيلِ زَهَبَ إِلَى الْعَمَلِ مِنْ دُونِ ~~أَيِّ~~ شُعُورِ
عَمَلٍ هَالَتْ مِنْهُ وَلَا يَهْتَمُّ بِهَا وَبَعْدَ مَرُورِ الْأَيَّامِ حَصَلَ ثَوْرَةٌ
الْخَبَرِ وَحَصَلَ أَزْمَةٌ كَثِيرَةٌ وَبَدَأَ مَسَامُ فِي الْفَاقِ التَّهْمِ
كَالِ النَّاهِي مَعَهُ وَصَبَّحَ فَمَقَامُو فِي السُّكِيِّ عَلَيْهِ
وَمِنْ ثَمَّ رَاجَعَتِ الدُّكُومَةُ أَوْرَاقُهَا ~~وَوُجِدَتْ~~ ~~أَنْ~~ بَعْدَ
التَّهْمِ كَازِمَةٍ وَنَاقِلٌ أَنْ يَنْصَحَ لَكِنْ ~~يَدُلُّ~~ عَلَى شَيْءٍ
فِي تَهْمِهِ عَاصِلٌ



فقام العبير في اعطاه عطل الى لسافر مع بزوجته وعندما
رفع تظلم انصدم في قرار تنافي عنه ولم يصدق هذا
القرار وعصب وكان ما د السوء تأثير في عليه وعلى من
وبعد فترة وبدوان هو فلفق تهم وهو وخرج في فديها
كبيرة وعندما جاء الى ابيها والاراضي من ليدن
منى لن يقبل هشام ويقتل ولدا ويقتل نفسه
وانا اري ان هذه الشخصية شفهية متسلط تدب نفسه
وتدب مصارعة فقط وسخية مفرورها وان في هذه القصة
لن يعتو المرأة حقها الكافي وفي رأي جيد اتمالك
المصرا الاثني بقها الكامل.

A01 = /10

A02 = /5

A03 = /15

Total score = /30



Example 2 chose question 8a

8

Arabic Literature

Indicative content

(a) The candidate should analyse the character of Zahra in "The call of the nightingale" as the mother of two girls living in poverty.

- The title represents the atmosphere in the village when people wake up at dawn to start work.
- They had to leave their village because of feelings of shame due to her husband's promiscuity and eventual execution.
- To cope with the lack of income she sent one of her daughters (Hanadi) to work as a maid for a wealthy engineer. When news of engineer's advances and misconduct towards Hanadi reached the village Zahra tried in vain to cover her daughter's village honour and protect Hanadi from the wrath of her violent uncle.
- Hanadi was murdered by her uncle despite Zahra's best efforts, yet the engineer escaped harm. Now in mourning and anguish, Zahra's remaining daughter plans to kill the engineer.
- Zahra failed to stop her plans, frightened to lose her only remaining child. She represents the stereotypical character of very conservative rural women, both having to remain strong, yet maintain motherly love and protection in an aggressively male dominated society.

Opinions must be substantiated with reference to the novel, not the film.

سؤال رقم ٨

الأدب العربي

EITHER

(a) قصة "دعاء الكروان" لطلح حسين، تعرض صورة واقعية عمّا حدث في بيئة عربية محافظة. علام يدل عنوان القصة؟
لخص القصة، واذكر رأيك في شخصية "زهرة". (30)

OR

(b) قصة عباس العقاد "سارة" تتناقض فيها العواطف. اختر عاطفتين اثنتين وتحدث عنهما، ثم اذكر أثرهما في أحداث القصة. وضح وجهة نظرك في ذلك. (30)



"دعاء الكروان" للكاتب طه حسين

أبداع قلم طه حسين عندما كتب قصة "دعاء الكروان" ينبثق فيها

لأهل ~~البيئة~~ البيئة العربية المحافظة، تبدأ قصة زهرة وبناتها

عندما يطردان من القرية التي باتت منزلهم منذ الولادة نظراً للعار والفصحة

الذي يصاحب اسم القرية بعد ^{مقتل} والد القاتين على يد قبيلة كان يصاحب

إلى نسايتها، يلجأوا حينها زهرة وبناتها للعمل في خدمة أسرار

القرية المجاورة، تقع حينها هاري في حب مهندس الري الثري التي كانت تعمل

لديه وتجد نفسها في وسط علاقة حب وجنس مع المهندس الذي كان

من المفترض ألا يكون سوا سيديها، تسدعي حينها زهرة أخاها

من القرية بعد ما تعلم حقيقة علاقة المهندس بابنتها هاري، يقوم

جالها على قتلها ودفنها في الصحراء مما يدفع (شخصاً) أخوها بالهرب وطلب

العمل في بيت المهندس (مهندساً) طامحاً بالشارع بعد وصولها إلى بيت

المهندس تقع هي أيضاً بديه وتسني علاقة "معه تلوم حق الشخوة".



خلال حياتها المؤلمة، توكل هنادي أمها إلى طائر الكروان
وتستعين (شعره) به لإخراجها من معانها في هذه البيئة العربية المحافظة التي
أخذت (شعره) بمساة حالمه وقلبت حالمها للتعلم وحلم عيش (شعره) كريمة
أما في نهاية (شعره) القصة فتستعين بالطائر لإخراجها من مشاعر الذنب
التي تشغل تفكيرها ليلاً نهاراً بسبب وقوعها في حب المهندس ذاته الذي
هو (شعره) (شعره) بسبب مقتل شقيقها هنادي .
في رأيي ، زهرة هي فتاة وقعت ضحية للعرف والأسيرة لهذه البيئة
العربية المحافظة ، لم تتمكن هي من تحرير نفسها من مخالب وحش
يلتهم فريسته منذ ولادتها وحتى مماتها ولا يتحرر من قبضته إلا
العالمون والمتعلمون الذين يسعون للتحرر من (شعره) السجن الذي هو
واقعهم ويعملوا (شعره) لتحقيق حياة كريمة وفاضلة لهم ولأبنائهم ،
للأسف زهرة لم (شعره) تكن من المالعين الذين تحرروا من
قبضة هذا الوحش بل كانت من الضحايا التي سلمت نفسها ومبادئها
و ، أما (شعره) ابنها الصغرى فكانت من هؤلاء المالعين الذين



سَعَوْا لِنَرَّ مِنْ قَبْضَتِهِ ، فَخِينِ بَدَأَتْ بِالْعَمَلِ فِي بَيْتِ الْعَمَلَةِ كَانَتْ
تَصِيبُ ابْنَهُ خَدِيجَةً إِلَى دُرُوسِهَا يَهْدَفُ التَّعْلَمَ ، كَانَتْ تَهْوِي الْقِرَاءَةَ
وَالتَّعْلَمَ وَبِصَبِيَّةِ الْخَدِيجَةِ الَّتِي أَهْبَحَتْ بِمِثَالَةِ مَدِيقَةٍ لَا سِدَّةَ كَانَتْ
أَنْ تَحْصُرَ مِنْ تِلْكَ الْبَيْتَةِ الْمَمِيقَةَ ، إِلَّا أَنْ زَهْرَةَ (مَدِيقَةٍ) تَشَبَّهَتْ
بِهَا وَتَرَكْنَاهَا مَدِيقَةً مِثْلَهَا ، وَوَقَعَتْ زَهْرَةُ (مَدِيقَةٍ) وَبَنَاتُهَا (مَدِيقَةٍ) أَقْلَاهُمْ
الْأَعْرَافَ وَكَفَّنَتْهُمْ الْبَيْتَةُ الْعَرَبِيَّةُ الْمَخَاطَةَ .

A01 = /10

A02 = /5

A03 = /15

Total score = /30